



# COLOR LASERJET PRO M176/M177

русский

қазақша

## Руководство по началу работы

[www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)  
 [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series)



## Содержание

Подготовка к установке программного обеспечения .....	2
Поиск или загрузка файлов установки программного обеспечения .....	3
Установка программного обеспечения .....	4
Мобильная и беспроводная печать.....	5
HP ePrint по электронной почте .....	5
Настройка факса .....	7
Устранение неполадок .....	8
Руководство пользователя .....	9
Проверка обновлений микропрограммы .....	9

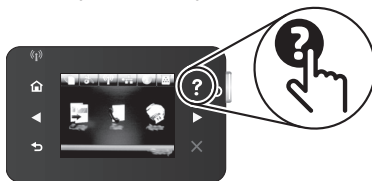


### Руководство по установке

Перед выполнением следующих действий настройте устройство согласно инструкциям, приведенным в руководстве по установке. Следуйте подсказкам на панели управления устройства для установки языка, страны/региона, даты и времени.

### Справка панели управления (модель M177fw)

Чтобы открыть интерактивную справку, нажмите кнопку справки ? на панели управления устройства.



**EN**  
Russia, Kazakhstan, and Belarus only

**FR**  
Russie, Kazakhstan et Biélorussie uniquement

**UK**  
Лише Росія, Казахстан і Білорусія

## Дополнительные ресурсы поддержки

Для получения дополнительных сведений о настройке устройства перейдите на веб-сайт [www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) или [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series), который также предоставляет следующие возможности.

- Решение проблем
- Инструкции по расширенной конфигурации
- Загрузка обновлений программного обеспечения
- Участие в форумах технической поддержки
- Поиск информации по гарантии и нормативной информации

# Подготовка к установке программного обеспечения



## Прямое подключение USB между устройством и компьютером

Используйте USB-кабель типа А-В, длина которого не превышает 2 метров (6,6 футов).

### Windows

1. Для ОС Windows (кроме Windows 8, 8.1 и RT): не подсоединяйте кабель USB до установки ПО. Если кабель уже подключен, отсоедините его, прежде чем продолжить. В процессе установки появится соответствующее уведомление о необходимости подключения кабеля USB.
2. Перейдите к разделу “**Поиск или загрузка файлов установки программного обеспечения**”.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Во время установки ПО выберите вариант “Напрямую с помощью кабеля USB”.


### Mac

1. Для Mac: подключите устройство к компьютеру с помощью USB-кабеля до начала установки программного обеспечения.
2. Перейдите к разделу “**Поиск или загрузка файлов установки программного обеспечения**”.



## Подключение по проводной сети (Ethernet)



Используйте стандартный сетевой кабель.

1. Подключите сетевой кабель к устройству и к сети. Подождите несколько минут, чтобы устройство получило сетевой адрес.
2. Нажмите кнопку **Установка** , откройте меню **Отчеты**, выберите **Отчет о конфигурации** и напечатайте его. Если IP-адрес указан, значит, сетевое подключение было установлено. В случае отсутствия данных подождите несколько минут и повторите попытку. Запишите IP-адрес для использования во время установки программного обеспечения. **Пример IP-адреса:** 192.168.0.1  
Инструкции по установке IP-адреса вручную см. в разделе “**Настройка IP-адреса вручную**”.
3. Перейдите к разделу “**Поиск или загрузка файлов установки программного обеспечения**”.




**ПРИМЕЧАНИЕ.** Во время установки ПО выберите вариант “**Через сеть**”.

## Подключение к беспроводной сети (для модели M177fw)

1. Чтобы подключить устройство к беспроводной сети, нажмите кнопку беспроводного соединения  на панели управления. Коснитесь **Меню беспроводного соединения**, затем выберите **Мастер настройки беспроводного соединения**.
2. Выберите из списка SSID или введите (если нет в списке) имя сети.
3. С помощью клавиатуры введите парольную фразу, затем нажмите кнопку «OK».
4. Дождитесь установки сетевого подключения.
5. На панели управления устройства коснитесь кнопки Сеть . Если IP-адрес указан, значит, сетевое подключение было установлено. В случае отсутствия данных подождите несколько минут и повторите попытку. Запишите IP-адрес для использования во время установки программного обеспечения. **Пример IP-адреса:** 192.168.0.1
6. Если требуется печать с компьютера, выберите вариант “Поиск или загрузка файлов установки программного обеспечения”.

Если требуется печать только с телефона или планшета, выберите вариант **“Мобильная и беспроводная печать”**.

 **ПРИМЕЧАНИЕ.** Во время установки ПО выберите вариант **“Через сеть”**.

## Поиск или загрузка файлов установки программного обеспечения

### Установка с компакт-диска, который поставляется с устройством

Для ОС Windows: файлы установки программного обеспечения содержатся на компакт-диске, входящем в комплект поставки устройства.

Для ОС X: файл установки на компакт-диске содержит ссылку на скачивание файлов из Интернета.

### Замечания по установке

Более подробную информацию о программном обеспечении для устройства см. в файле “Замечания по установке” на компакт-диске устройства.

### Загрузка с веб-сайта

1. Перейдите по адресу [www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) или [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series) и в разделе вариантов **Загрузки** выберите **Драйверы, ПО и микропрограммы**.
2. **Выберите устройство из списка.**
3. **Выберите операционную систему.**
4. **Выберите требуемую программу, затем нажмите рядом с ней кнопку **DOWNLOAD** (Скачать).**


### Настройка IP-адреса вручную

Информацию о настройке IP-адреса вручную можно найти в руководстве пользователя устройства.

# Установка программного обеспечения

## Windows

1. Вставьте в компьютер компакт-диск устройства или запустите файл установки программного обеспечения, загруженный с веб-сайта.
2. Программа установки определяет язык ОС и отображает главное меню программы установки на этом языке. Если при установке с компакт-диска программа установки не запустится через 30 секунд, откройте на компьютере папку компакт-диска и запустите файл SETUP.EXE.
3. Экран **Выбор ПО** содержит подробные сведения об устанавливаемом программном обеспечении.
  - Рекомендуемое для установки программное обеспечение включает драйвер печати и программное обеспечение для всех доступных функций устройства.
  - Чтобы выбрать устанавливаемое программное обеспечение, щелкните ссылку **Настроить выбор программы**. Закончив выбор, щелкните кнопку **Далее**.
4. Для завершения установки программного обеспечения следуйте инструкциям на экране.
5. При появлении запроса на выбор типа подключения выберите соответствующий тип подключения:
  - Напрямую с помощью кабеля USB
  - Через сеть

 **ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы обнаружить устройство при подключении через сеть, выберите **Автоматический поиск устройства в сети**.

## OS X

1. Запустите файл установки ПО с расширением .dmg file, скачанный из Интернета.
2. Программа установки определяет язык ОС и отображает главное меню программы установки на этом языке.
3. Экран **Варианты установки** содержит подробные сведения об устанавливаемом программном обеспечении.
  - Для стандартной установки щелкните кнопку **Установка**.
  - Для специальной установки нажмите кнопку **Пользовательская**. В открывшемся окне выберите компоненты для установки и щелкните кнопку **Установить**.
4. Для завершения установки программного обеспечения следуйте инструкциям на экране.
5. После завершения процесса установки программного обеспечения выполните настройку параметров устройства с помощью программы **HP Utility Помощник по настройке**.

## Readiris Pro для HP

Скачайте эту программу, чтобы использовать дополнительные возможности сканирования, включая оптическое распознавание символов (OCR). Чтобы скачать эту программу, во время установки ПО выберите на левой панели **Дополнительные параметры**, затем выберите **Веб-поддержка**.

Чтобы скачать эту программу из Интернета, перейдите на сайт [www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) или [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series) и выберите **Драйверы, ПО и микропрограммы**.



## Мобильная и беспроводная печать

Чтобы печатать с телефона или планшета, подключите устройство к той же беспроводной сети, что и принтер.

**Устройства Apple iOS (AirPrint).** Откройте документ для печати и выберите значок действия. Выберите “Печать”, укажите принтер, затем нажмите “Печать”.

**Новые устройства Android.** Откройте материал, который нужно распечатать, и выберите значок меню. Выберите “Печать”, укажите принтер и нажмите “Печать”.

**Старые устройства Android.** Скачайте приложение HP ePrint.

### Дополнительная информация о мобильной печати


Дополнительную информацию о других вариантах мобильной печати, включая дополнительные решения ePrint, можно найти в разделе “Мобильная печать” руководства пользователя.

## Прямая беспроводная печать HP Wireless Direct (для модели M177fw)

Прямая беспроводная печать HP позволяет напрямую печатать документы с беспроводного мобильного устройства на совместимом с указанной функцией принтере; подключение к Интернету или сети не требуется.

### Включение HP Wireless Direct

1. На панели управления устройства коснитесь кнопки беспроводного соединения . Коснитесь **Меню беспроводного соединения**, затем выберите **Беспроводная прямая печать**.
2. Коснитесь **Вкл/Выкл**, затем нажмите **Вкл**.
3. Для защищенной печати нажмите **Безопасность**, затем выберите **Вкл**. Запишите или запомните показанную парольную фразу. Данная парольная фраза необходима для доступа мобильных устройств. Чтобы разрешить незащищенную печать, нажмите **Безопасность**, затем выберите **Выкл**.

 **ПРИМЕЧАНИЕ.** Подробнее о беспроводной печати и настройке беспроводного подключения см. на сайте [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).



## Настройка HP ePrint


Функция “HP ePrint по электронной почте” позволяет отправлять документы на печать, пересылая их во вложении на адрес принтера, поддерживающего электронную почту. Это позволяет печатать даже с устройств, которые находятся в других сетях.

Для использования HP ePrint по электронной почте устройство должно соответствовать следующим требованиям:

Устройство должно быть подключено к беспроводной или проводной сети и иметь доступ к сети Интернет.

Веб-службы HP должны быть включены, а устройство должно быть зарегистрировано в системе HP Connected.

### Включение веб-служб HP (для модели M177fw)

1. На главном экране панели управления устройства нажмите кнопку Веб-службы .
2. Нажмите кнопку **Включить веб-службы**. Устройство активирует веб-службы, а затем печатает информационную страницу. Информационная страница содержит код принтера, который используется для регистрации продукта HP в системе HP Connected.
3. Перейдите на сайт [www.hpconnected.com](http://www.hpconnected.com) для создания учетной записи HP ePrint и завершения процесса установки.




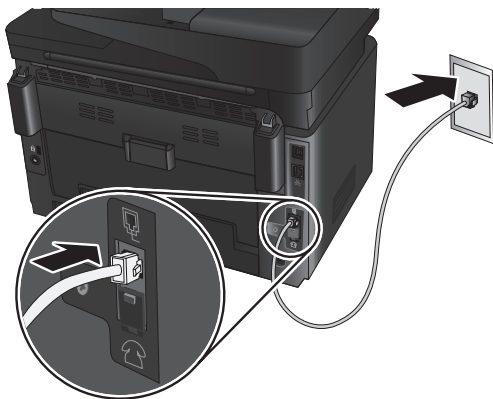
## Настройка факса (для модели M177fw)

### 1 Подключение устройства




Данное устройство является аналоговым. HP рекомендует использовать это устройство на выделенной аналоговой телефонной линии.

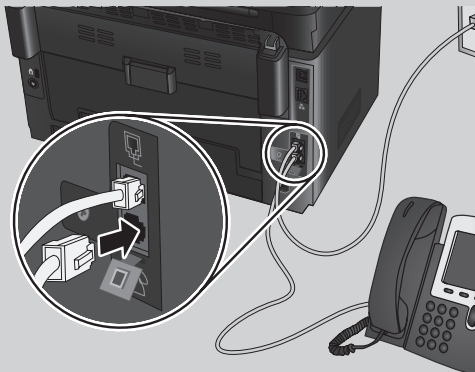
**ПРИМЕЧАНИЕ.** В некоторых странах/регионах может потребоваться адаптер к телефонному кабелю, который поставляется в комплекте с устройством.

Подсоедините телефонный кабель к порту факса  устройства и к телефонной розетке.



### 1 Как подключить автоответчик или телефон?

1. Извлеките заглушку из порта телефона .
2. Выньте телефонный шнур автоответчика из телефонной розетки и подсоедините к порту телефона  устройства.
3. Подсоедините телефонный кабель, поставляемый в комплекте устройства, к порту факса  устройства и к телефонной розетке.



### 1 Как настроить устройства HP в средах с цифровой телефонией?

Принтеры HP рассчитаны для использования в традиционных аналоговых телефонных системах. Для цифровой телефонии (DSL/ADSL, PBX, ISDN или FoIP) могут потребоваться цифро-аналоговые фильтры или преобразователи при настройке устройства для работы с факсами.


**ПРИМЕЧАНИЕ.** В зависимости от телефонной компании устройство может быть несовместимо с некоторыми цифровыми линиями, провайдерами или цифро-аналоговыми преобразователями. Обратитесь в телефонную компанию, чтобы выяснить оптимальные варианты настройки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При настройке определения режимов сигнала вызова для PBX-системы, в которой различаются режимы сигналов внутренних и внешних вызовов, для записи режимов сигнала вызова номер факса устройства следует набирать с телефона с внешним номером.


## 2 Конфигурирование устройства


Для использования функций обработки факсов требуется настройка времени, даты и заголовка обрабатываемых документов. Проще всего это сделать с помощью программы настройки факса. Также эти и другие базовые настройки факса можно сделать в меню “Базовая настройка”.

### Программа настройки факса


1. На главном экране панели управления устройства коснитесь значка “Установка” .
2. Выберите **Настройка факса > Программа настройки факса**.
3. Следуйте приглашениям на экране, чтобы настроить основные параметры факса.

### Меню “Базовая настройка”

1. На главном экране панели управления устройства коснитесь значка “Установка” .
2. Выберите **Настройка факса > Базовая настройка**.
3. Выберите **Время/Дата**.
4. Выберите режим отображения времени: 12 часов или 24 часа.
5. С клавиатуры введите текущее время и нажмите кнопку **ОК**.
6. Выберите формат даты.
7. С клавиатуры введите текущую дату и нажмите кнопку **ОК**.
8. Выберите пункт **Заголовок факса**.
9. С клавиатуры введите номер факса и нажмите кнопку **ОК**.

 **ПРИМЕЧАНИЕ.** Количество символов номера факса не должно превышать 20.

10. С клавиатуры введите название компании или текст заголовка и коснитесь кнопки **ОК**. Для ввода специальных символов, которых нет на стандартной клавиатуре, коснитесь кнопки **@#\$**, чтобы открыть клавиатуру со специальными символами.

 **ПРИМЕЧАНИЕ.** Количество символов заголовка факса не должно превышать 40.

## Дополнительная информация

Подробнее о других способах передачи факсов (планирование передачи факсов позже или передача факсов с компьютера) см. в руководстве пользователя.

О настройке устройства в качестве автономного факсимильного аппарата, а также об использовании автоответчика или дополнительных телефонов см. в руководстве пользователя.

# Устранение неполадок



## Подключение по проводной сети (Ethernet)

- Убедитесь в том, что устройство подключено к нужному сетевому порту с помощью кабеля требуемой длины.
- Убедитесь, что индикаторы рядом с сетевым разъемом горят.
- Проверьте, установлен ли драйвер печати на компьютере.
- Убедитесь в наличии сетевого соединения, проверив связь с устройством с помощью команды “ping”:

Windows: Щелкните **Пуск > Выполнить**. Введите команду **cmd** и нажмите **Ввод**. Введите **Ping**, нажмите пробел, затем введите IP-адрес устройства и нажмите клавишу **Enter**.

OS X. Запустите Network Utility и введите IP-адрес на панели **Ping** (Проверка связи). Нажмите клавишу **Enter**.

Если выводится время отклика - сеть исправна.

Если команда ping не работает, попробуйте перезапустить устройство и проверить, правильно ли выполнены все этапы подключения.



## Подключение к беспроводной сети

- Убедитесь, что сетевой кабель не подсоединен. Устройство невозможно подключить к беспроводной сети, если подсоединен сетевой кабель.
- Убедитесь в том, что устройство и беспроводной маршрутизатор включены и на них подается питание. Убедитесь, что беспроводной коммутатор включен.
- Убедитесь, что устройство находится в беспроводной сети.
- Как и в большинстве сетей, устройство должно находиться в пределах 30 м (100 футов) от точки беспроводного доступа (беспроводного маршрутизатора).
- Проверьте, установлен ли драйвер печати на компьютере.
- Убедитесь, что компьютер и принтер подсоединены к одной беспроводной сети.
- Если используется Mac, убедитесь, что беспроводной маршрутизатор поддерживает протокол Bonjour.
- Перезапустите беспроводной маршрутизатор.

### Выполнение диагностического теста беспроводной связи



1. На главном экране панели управления устройства, коснитесь значка “Установка”.
2. Выберите **Самодиагностика > Выполнить тест беспроводной сети**.





## Устранение неполадок факса


### Проверка физических подключений

- Убедитесь, что телефонный провод подключен к порту факса  на задней панели устройства и к телефонной розетке. Следует использовать телефонный провод, поставляемый в комплекте устройства.
- При наличии дополнительных телефонов или других дополнительных устройств убедитесь, что телефонный провод подключен к телефонному порту  на задней панели устройства и к устройству.
- Если исходящие телефонные вызовы не удается совершить из-за отсутствия сигнала в линии или линия занята, подключитесь к другой телефонной линии.
- Для передачи факсов по IP (Fax over IP) следует понизить скорость передачи факсов и выключить **Режим исправления ошибок** в меню **Параметры факса** на панели управления устройства.

### Подтверждение настроек факса

- При использовании услуги голосовой почты (телефонной компании или провайдера) значение параметра **Звонок до ответа** должно быть меньше, чем для автоответчика.
- Если для одной физической телефонной линии назначено несколько телефонных номеров, и линия используется для нескольких устройств, следует убедиться, что устройство настроено на верный отличительный звонок. Используйте параметр, при котором устройство отвечает на вызовы факса, игнорируя другие типы вызовов.

### Выполнение диагностического теста факса

1. На главном экране панели управления устройства коснитесь значка “Установка” .
2. Выберите **Самодиагностика** > **Выполнить проверку факса**.

## Руководство пользователя

Данное руководство пользователя содержит сведения об использовании устройства и устранении неполадок. Руководство доступно на компакт-диске устройства и в Интернете:

1. Перейдите на сайт [www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) или [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series) и выберите **Руководства**.

Для ОС Windows руководство пользователя устанавливается на компьютер вместе с рекомендуемым программным обеспечением.


### Windows® XP, Windows Vista® и Windows® 7:

Нажмите **Пуск** и выберите **Программы** или **Все программы**, затем выберите **HP**, укажите папку для принтера HP и нажмите **Справка**.

### Windows® 8:

На **начальном** экране нажмите правой кнопкой мыши по пустому пространству, выберите “**Все приложения**” на панели приложений, нажмите значок с названием принтера, а затем выберите “**Справка**”.

## Проверка обновлений микропрограммы

1. Нажмите кнопку **Установка** . Найдите и выберите меню **Обслуживание**.
2. Выберите **Обновление LaserJet**.
3. Выберите **Проверить обновления**.



**Производитель:** Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, California 94304, США.

**НР Россия:** ЗАО «Хьюлетт-Паккард А.О.», 125171, Россия, г. Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.3, тел./факс: +7 (495) 797 35 00, +7 (495) 287 89 05

**НР Беларусь:** ИООО «Хьюлетт-Паккард Бел», 220030, Беларусь, г. Минск, ул. Интернациональная, 36-1, офис 722-723, тел.: +375 (17) 392 28 18, факс: +375 (17) 392 28 21

**НР Казахстан:** ТОО «Хьюлетт-Паккард (К)», 050040, Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, 28В, 1 этаж, тел./факс: +7 (727) 355 35 50, +7 (727) 355 35 51

### Характеристики изделия

Персональные лазерные принтеры HP предоставляют удобную, надежную и доступную печать документов профессионального качества.

- **Скорость печати:** до 16 стр/мин на бумаге формата А4 и 17 стр/мин на бумаге формата Letter
- **Скорость копирования:** до 7 стр/мин в формате Letter



### Утилизация оборудования, отслужившего свой срок, силами пользователя

Наличие этого символа означает, что данное изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого изделие необходимо сдать для утилизации в специальный пункт по переработке электрического и электронного оборудования. Такой подход поможет сохранить здоровье людей и окружающую среду. Дополнительные сведения можно узнать у вашей службы утилизации отходов или на странице [www.hp.com/recycle](http://www.hp.com/recycle).

### Химические вещества

HP предоставляет клиентам информацию о химических веществах в своей продукции в соответствии с такими требованиями, как REACH (Положение ЕС № 1907/2006 Европейского парламента и Совета). Отчет о химическом составе этого устройства см. на странице [www.hp.com/go/reach](http://www.hp.com/go/reach).

### Дата производства устройства

Год и месяц производства устройства указаны на ярлыке.







# COLOR LASERJET PRO M176/M177

русский

қазақша

## Пайдалануға дайындық нұсқаулығы

[www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)  
[www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series)

### Мазмұны

Бағдарламалық құралды орнату үшін дайындық.....	14
Бағдарламалық құралды орнату файлдарын табу немесе жүктеп алу .....	15
Бағдарламалық құралды орнату.....	16
Мобильді және сымсыз басып шығару .....	17
Электрондық пошта арқылы HP ePrint мүмкіндігін орнату .....	17
Факс параметрлерін орнату .....	19
Ақаулықтарды жою.....	20
Пайдаланушы нұсқаулығы .....	21
Микробағдарлама жаңартуларын тексеру .....	21

### Орнату нұсқаулығы

Осы қадамдарды жалғастырмас бұрын өнімді реттеу үшін орнату нұсқаулығындағы нұсқауларды орындаңыз. Өнімнің басқару панелінде тілді, елді/аймақты, күнді және уақытты орнату үшін берілген нұсқауларды орындаңыз.

### Басқару панелінің анықтамасы (M177fw моделі)

Анықтама бөлімдерін ашу үшін өнімнің басқару панеліндегі Help (Анықтама) ? түймесін түртіңіз.



# EAC

EN

Russia, Kazakhstan, and Belarus only

FR

Russie, Kazakhstan et Biélorussie uniquement

UK

Лише Росія, Казахстан і Білорусія

### Қосымша қолдау ресурстары

Өнімді орнату туралы қосымша ақпарат алу үшін [www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) немесе [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series) торабына өтіңіз, мұнда келесі әрекеттерді де орындай аласыз:

- Проблемаларды шешу
- Кеңейтілген конфигурация нұсқауларын табу
- Бағдарламалық құрал жаңартуларын жүктеп алу
- Қолдау форумдарына қосылу
- Кепілдік және құқықтық ақпарат табу

# Бағдарламалық құралды орнату үшін дайындық



## Өнім мен компьютер арасындағы тікелей USB қосылымы

2 метрден (6,6 футтан) ұзын емес, A-B типті USB кабелін пайдаланыңыз.

### Windows

1. Windows үшін бағдарламалық құралды орнатпастан бұрын Windows 8, 8.1 немесе RT нұсқасынан басқада USB кабелін қоспаңыз. Кабельді жалғап қойған болсаңыз, жалғастырмас бұрын оны ажыратыңыз. Орнату барысында уақыты келгенде кабельді жалғау туралы нұсқау беріледі.
2. «Бағдарламалық құралды орнату файлдарын табу немесе жүктеп алу» бөліміндегі қадамдарға өтіңіз.



**ЕСКЕРТПЕ.** Бағдарламалық құралды орнату кезінде «Directly connect this computer using a USB cable» (Бұл компьютерді USB кабелін пайдаланып тікелей қосу) параметрін таңдаңыз.



### Mac

1. Mac құрылғысы үшін бағдарламалық құралды орнатпас бұрын компьютер мен өнімді USB кабелі арқылы жалғаңыз.
2. «Бағдарламалық құралды орнату файлдарын табу немесе жүктеп алу» бөліміндегі қадамдарға өтіңіз.





## Сымды (Ethernet) желі қосылымы


Стандартты желі кабелін пайдаланыңыз.

1. Желі кабелін өнімге және желіге жалғаңыз. Өнім желі мекенжайын алғанша бірнеше минут күте тұрыңыз.
  2. **Setup**  (Орнату) түймесін басыңыз, **Reports** (Есептер) мәзірін ашыңыз, **Configuration Report** (Конфигурация есебі) тармағын таңдап, оны басып шығарыңыз. Егер IP мекенжайы тізімде берілсе, желі қосылымы орнатылған. Егер берілмесе, тағы кішкене күте тұрыңыз да, әрекетті қайталаңыз. Бағдарламалық құралды орнату барысында қолданылатын IP мекенжайына назар аударыңыз. **Мысал IP мекенжайы:** 192.168.0.1 IP мекенжайын қолмен конфигурациялау үшін мына бөлімді қараңыз: «**IP мекенжайын қолмен конфигурациялау.**»
  3. «Бағдарламалық құралды орнату файлдарын табу немесе жүктеп алу» бөліміндегі қадамдарға өтіңіз.
-  **ЕСКЕРТПЕ.** Бағдарламалық құралды орнату кезінде «**Connect through a network**» (Желі арқылы қосылу) параметрін таңдаңыз.

## Сымсыз желі қосылымы (тек M177fw моделі)

1. Өнімді сымсыз (Wi-Fi) желіге қосу үшін өнімнің басқару панелінде Wireless (Сымсыз)  түймесін түртіңіз. **Wireless Menu** (Сымсыз мәзір) түймесін, одан кейін **Wireless Setup Wizard** (Сымсыз орнату шебері) түймесін түртіңіз.
2. SSID тізімінен желі атауын таңдаңыз немесе тізімде болмаса, желі атауын енгізіңіз.
3. Идентификациялық фразаны енгізу үшін пернетақтаны пайдаланыңыз, одан кейін OK түймесін түртіңіз.
4. Өнім желі байланысын орнатқанша сәл күте тұрыңыз.
5. Өнімнің басқару панелінде Network (Желі)  түймесін түртіңіз. Егер IP мекенжайы тізімде берілсе, желі қосылымы орнатылған. Егер берілмесе, тағы кішкене күте тұрыңыз да, әрекетті қайталаңыз. Бағдарламалық құралды орнату барысында қолданылатын IP мекенжайына назар аударыңыз. **Мысал IP мекенжайы:** 192.168.0.1
6. Компьютерден басып шығару үшін «Locate or download the software installation files» (Бағдарламалық құралды орнату файлдарын табу немесе жүктеп алу) опциясын таңдаңыз.

Тек телефоннан немесе планшеттен басып шығару үшін «**Мобильді және сымсыз басып шығару**» бөліміндегі қадамдарға өтіңіз.

 **ЕСКЕРТПЕ.** Бағдарламалық құралды орнату кезінде «**Connect through a network**» (Желі арқылы қосылу) параметрін таңдаңыз.

## IP мекенжайын қолмен конфигурациялау

IP мекенжайын қолмен конфигурациялау жолы бойынша ақпаратты өнімнің Пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

## Бағдарламалық құралды орнату файлдарын табу немесе жүктеп алу

### Өнімнің ықшам дискісінен орнату

Windows үшін бағдарламалық құралды орнату файлдары өніммен берілген ықшам дискіде беріледі.

OS X үшін ықшам дискідегі орнатушы файлы файлдарды Интернеттен жүктеп алуға арналған сілтемені қамтиды.

### Орнату бойынша ескертпелер

Өнімнің бағдарламалық құралы туралы қосымша мәліметтерді өнімнің ықшам дискісіндегі Install Notes (Орнату бойынша ескертпелер) файлынан қараңыз.


### Интернеттен жүктеу

1. [www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) немесе [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series) торабына өтіңіз, **Download options** (Жүктеу параметрлері) астында **Drivers, Software & Firmware** (Драйверлер, бағдарламалық құралдар және микробағдарламалар) түймесін басыңыз.
2. Тізімнен өнім үлгісін таңдаңыз.
3. Операциялық жүйені таңдаңыз.
4. Пайдаланылатын бағдарламалық құрал опциясын анықтаңыз, одан кейін оның жанындағы **DOWNLOAD** (ЖҮКТЕП АЛУ) түймесін басыңыз.

# Бағдарламалық құралды орнату

## Windows

1. Өнімнің ықшам дискісін компьютерге салыңыз немесе Интернеттен жүктеп алынған бағдарламалық құралдың орнату файлын іске қосыңыз.
2. Бағдарламалық құралды орнатушы операциялық жүйенің тілін анықтайды да, орнату бағдарламасының негізгі мәзірін сол тілде көрсетеді. Ықшам дискіден орнатқан кезде орнату бағдарламасы 30 секундтан кейін іске қосылмаса, компьютерде ықшам дискіні шолып, SETUP.EXE деп аталатын файлды іске қосыңыз.
3. **Software Selection** (Бағдарламалық құралды таңдау) экраны орнатылатын бағдарламалық құрал туралы толығырақ мәліметтерді береді.
  - Ұсынылатын бағдарламалық құралды орнатуға барлық қолжетімді өнім мүмкіндіктеріне арналған баспа драйвері мен бағдарламалық құрал кіреді.
  - Орнатылған бағдарламалық құралды реттеу үшін **Customizable software selections** (Реттелетін бағдарламалық құралды таңдау) сілтемесін басыңыз. Аяқталғаннан кейін, **Next** (Келесі) түймесін басыңыз.
4. Бағдарламалық құралды орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.
5. Байланыс түрін таңдауға нұсқау берілгенде байланыс түрінің тиісті опциясын таңдаңыз:
  - Осы компьютерді USB кабелін пайдаланып тікелей қосу
  - Желі арқылы қосу

 **ЕСКЕРТПЕ.** Желі арқылы қосу кезінде өнімді таңдаудың ең оңай жолы — **Automatically find my product on the network** (Желіде өнімімді автоматты түрде табу) параметрін таңдау.

## OS X

1. Интернеттен жүктеп алынған .dmg бағдарламалық құралды орнату файлын іске қосыңыз.
2. Бағдарламалық құралды орнатушы операциялық жүйенің тілін анықтайды да, орнату бағдарламасының негізгі мәзірін сол тілде көрсетеді.
3. **Installation Options** (Орнату опциялары) экраны орнатылатын бағдарламалық құрал туралы толығырақ мәліметтерді береді.
  - Стандартты орнату үшін **Install** (Орнату) түймесін басыңыз.
  - Өзгертпелі орнату үшін **Customize** (Теңшеу) түймесін басыңыз. Ашылатын экранда орнату үшін компоненттерді таңдаңыз, одан кейін **Install** (Орнату) түймесін басыңыз.
4. Бағдарламалық құралды орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.
5. Бағдарламалық құралды орнату барысының соңында өнім опцияларын конфигурациялау үшін **HP Utility орнату көмекшісін** пайдаланыңыз.

## HP үшін Readiris Pro

Қосымша таңба тану (OCR) мүмкіндігін қоса, қосымша сканерлеу мүмкіндіктерін қосу үшін осы тегін бағдарламалық құралды жүктеп алыңыз. Бағдарламалық құралды орнату кезінде **сол жақ тақтадағы More Options** (Қосымша параметрлер) элементін таңдаңыз, одан кейін осы бағдарламалық құралды жүктеп алу үшін **Web Support** (Веб-қолдау) тармағын таңдаңыз.

Бағдарламалық құралды Интернеттен жүктеп алу үшін [www.hp.com/support/ijMFPM176series](http://www.hp.com/support/ijMFPM176series) немесе [www.hp.com/support/ijMFPM177series](http://www.hp.com/support/ijMFPM177series) торабына өтіңіз және **Drivers, Software & Firmware** (Драйверлер, бағдарламалық құрал және микробағдарлама) тармағын таңдаңыз.





## Мобильді және сымсыз басып шығару

Телефоннан немесе планшеттен басып шығару үшін құрылғыны принтер қосылған сымсыз желіге қосыңыз.

**Apple iOS құрылғылары (AirPrint):** Басып шығаратын элементті ашып, Action (Әрекет) белгішесін таңдаңыз. Print (Басып шығару) параметрін таңдаңыз, принтерді таңдаңыз, одан кейін Print (Басып шығару) параметрін таңдаңыз.

**Жаңа Android құрылғылары:** басып шығаратын элементті ашып, мәзір белгішесін таңдаңыз. Print (Басып шығару) параметрін таңдаңыз, принтерді таңдаңыз және Print (Басып шығару) параметрін таңдаңыз.

**Ескі Android құрылғылары:** HP ePrint қолданбасын жүктеу

### 📌 Мобильді басып шығару туралы қосымша мәліметтер


Басқа мобильді басып шығару параметрлері, соның ішінде қосымша ePrint шешімдері туралы қосымша мәліметтер алу үшін пайдаланушы нұсқаулығының «Мобильді басып шығару» бөлімін қараңыз.

### HP Wireless Direct (M177fw моделі)

HP Wireless Direct мүмкіндігі желіге немесе Интернетке байланысты қажет етпестен сымсыз мобильді құрылғыдан HP Wireless Direct қосылған принтеріне тікелей жақыннан басып шығаруға мүмкіндік береді.

### HP сымсыз тікелей қосылу мүмкіндігін қосу

1. Басқару тақтасындағы Сымсыз байланыс  түймешігін басыңыз. **Wireless Menu** (Сымсыз мәзір) түймесін, одан кейін **Wireless Direct** түймесін түрттіңіз.
2. **On/Off** (Қосу/Өшіру) түймесін, одан кейін **On** (Қосу) түймесін түрттіңіз.
3. Қауіпсіз басып шығару үшін **Security** (Қауіпсіздік) түймесін, одан кейін **On** (Қосу) түймесін түрттіңіз. Көрсетілген идентификациялық фразаны есте сақтаңыз. Осы идентификациялық фразаны мобильді құрылғыларға кіруге рұқсат ету үшін пайдаланыңыз. Қорғалмаған басып шығаруға рұқсат ету үшін **Security** (Қауіпсіздік) түймесін, одан кейін **Off** (Өшіру) түймесін түрттіңіз.

 **ЕСКЕРТПЕ:** Сымсыз басып шығару мен сымсыз орнату туралы қосымша ақпаратты мына беттен қараңыз:  
[www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).



## HP ePrint құрылғысын реттеу

Құжаттарды кез келген электрондық пошта қосылған құрылғыдан, керек десеңіз бірдей желіде емес құрылғылардан өнімнің электрондық пошта мекенжайына электрондық пошта тіркемесі ретінде жіберу арқылы оларды басып шығару үшін электрондық пошта арқылы HP ePrint мүмкіндігін пайдаланыңыз.

Электрондық пошта арқылы HP ePrint функциясын пайдалану үшін өнім мына талаптарға сай болуы керек:

- Өнім сымды немесе сымсыз желіге қосылған және Интернетке кіру мүмкіндігі бар болуы керек.
- Өнімде HP Web Services қосылып тұруы және өнім HP Connected қызметіне тіркелген болуы керек.


### HP веб-қызметтерін қосу (M177fw моделі)


1. Өнімнің басқару панеліндегі негізгі экрандағы Веб-қызметтер  түймесін түрттіңіз.
2. **Enable Web Services** (Веб-қызметтерді қосу) түймесін түрттіңіз. Өнім веб-қызметтерді қосады, одан кейін ақпараттық бетті басып шығарады. Ақпараттық бетте HP өнімін HP Connected қызметінде тіркеу үшін қажет принтер коды болады.
3. HP ePrint есептік жазбасын жасау үшін, [www.hpconnected.com](http://www.hpconnected.com) торабына өтіп, параметрлерді орнату процесін орындаңыз.

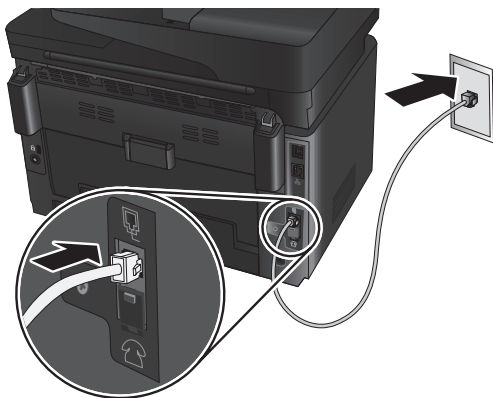
# Set up fax (M177fw model)

## 1 Өнімді қосу




Өнім аналогтық құрылғы болып табылады. HP компаниясы өнімді арнаулы аналогтық телефон желісінде пайдалануды ұсынады.

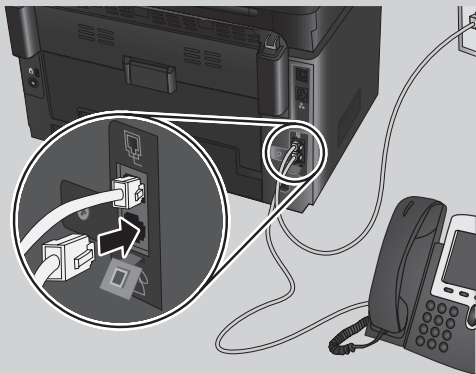
 **ЕСКЕРТПЕ.** Кейбір елдерде/аймақтарда өніммен бірге берілген телефон сымына адаптер қажет болуы мүмкін.

Өніммен бірге берілген телефон сымын өнімдегі факс  портына және қабырғадағы телефон ұясына қосыңыз.




## Жауап беру аппаратына немесе ұзартқыш телефонға қалай қосыламын?


1. Ашаны телефон портынан  суырыңыз.
2. Жауап беру аппаратының телефон сымын телефон ұясынан ажыратыңыз, одан кейін оны өнімдегі телефон портына  қосыңыз.
3. Өніммен бірге берілген телефон сымын өнімдегі факс портына  және қабырғадағы телефон ұясына қосыңыз.



## Сандық телефон орталарында HP өнімдерін қалай орнатамын?

HP принтерлері әдеттегі аналогтық телефон қызметтерімен бірге пайдалану үшін жасалған. Сандық телефон ортасы үшін (DSL/ADSL, PBX, ISDN немесе FoIP сияқты) факс үшін өнімді реттегенде сандық-аналогтық сүзгілер немесе түрлендіргіштер қажет болуы мүмкін.


 **ЕСКЕРТПЕ:** Телефонды шығарған компанияға байланысты өнім барлық сандық қызмет желілерімен немесе провайдерлерімен, барлық сандық орталарда немесе барлық сандық-аналогтық түрлендіргіштермен үйлесімді болмауы мүмкін. Қайсы реттеу опциялары ең жақсысы болып табылатынын анықтау үшін телефонды шығарған компания өкілдеріне хабарласыңыз.

 **ЕСКЕРТПЕ:** Ішкі және сырты қоңыраулар үшін әр түрлі қоңырау үні үлгілері бар PBX телефон жүйесінде қоңырау үні үлгілерін анықтауды реттеу кезінде қоңырау үні үлгісін жазып алу үшін сыртқы нөмірден өнімнің факс нөмірін тергеніңізді тексеріңіз.




## 2 Өнімді конфигурациялау

Факс мүмкіндігін пайдалану үшін факс уақытын, күнін және тақырып параметрлерін конфигурациялауды қажет етеді. Ең оңай әдіс — Факсты реттеу қызметтік бағдарламасын пайдалану. Сонымен қатар, осы және басқа негізгі факс параметрлерін Basic Setup (Негізгі реттеу) мәзірінде конфигурациялаңыз.

### Факсты реттеу қызметтік бағдарламасы

1. Өнімнің басқару панеліндегі негізгі экранда реттеу  түймесін түртіңіз.
2. **Fax Setup** (Факсты реттеу) тармағын, одан кейін **Fax Set-Up Utility** (Факсты реттеу қызметтік бағдарламасы) тармағын таңдаңыз.
3. Негізгі факс параметрлерін конфигурациялау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

### Basic Setup (Негізгі реттеу) мәзірі

1. Өнімнің басқару панеліндегі негізгі экранда реттеу  түймесін түртіңіз.
2. **Fax Setup** (Факсты реттеу) тармағын, одан кейін **Basic Setup** (Негізгі реттеу) тармағын таңдаңыз.
3. **Time/Date** (Уақыт/күн) пәрменін таңдаңыз.
4. 12-hour clock (12 сағаттық) немесе 24-hour clock (24 сағаттық) параметрін таңдаңыз.
5. Пернетақтаны пайдаланып ағымдағы уақытты енгізіп, **OK** түймесін түртіңіз.
6. Күн пішімін таңдаңыз.
7. Пернетақтаны пайдаланып ағымдағы күнді енгізіп, **OK** түймесін түртіңіз.
8. **Fax Header** (Факс тақырыбы) параметрін таңдаңыз.
9. Пернетақтаны пайдаланып факс нөмірін енгізіңіз де, **OK** түймесін түртіңіз.  
 **ЕСКЕРТПЕ.** Факс нөміріндегі таңбалар саны ең көбі 20 болады.
10. Пернетақтаны пайдаланып компания атын немесе тақырыбын енгізіп, **OK** түймесін түртіңіз. Стандартты пернетақтада жоқ арнайы таңбаларды енгізу үшін **@#\$** түймесін түртіп арнайы таңбаларды қамтитын пернетақтаны ашыңыз.  
 **ЕСКЕРТПЕ.** Факс тақырыбындағы таңбалар саны ең көбі 40 болады.

## ❗ Қосымша мәліметтер!

Факсты кейін жіберілетін етіп жоспарлау немесе факстарды компьютерден жіберу сияқты басқа әдістері туралы қосымша ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

Өнімді бөлек факс машинасы ретінде немесе жауап беру машинасымен не болмаса қосымша телефонмен конфигурациялау туралы ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

# Ақаулықтарды жою



## Сымды (Ethernet) желі қосылымы

- Дұрыс ұзындықтағы кабельді пайдаланып, өнімнің дұрыс желілік портқа жалғанғанын тексеріңіз.
- Желі портының жанындағы шамның жанып тұрғанын тексеріңіз.
- Компьютерде баспа драйвері орнатылғанын тексеріңіз.
- Желі ақпаратын жіберу арқылы желі байланысын тексеріңіз:

Windows: **Start** (Бастау) > **Run** (Іске қосу) тармағын таңдаңыз. **cmd** деп теріп **Enter** пернесін басыңыз. «Ping» деп теріңіз, бос орын енгізіңіз, өнімнің IP мекенжайын теріңіз, одан кейін Enter пернесін басыңыз.

OS X: желі утилитасын ашып, **Ping** аймағына IP мекенжайын теріңіз. Enter пернесін басыңыз.

Егер терезе ақпарат жіберу уақытын көрсетсе, онда желі жұмыс істейді.

Егер ping жұмыс істемесе, өнімді қайта іске қосып, қосылым қадамдарының барлығын қайтадан тексеріп көріңіз.

## Сымсыз желі қосылымы

- Желі кабелі ажыратылғанын тексеріңіз. Желі кабелі қосылып тұрғанда, өнім сымсыз желіге қосыла алмайды.
- Өнімнің және сымсыз маршрутизатордың қосылып тұрғанын және қуаты бар екенін тексеріңіз. Сымсыз қосқыштың қосылып тұрғанын да тексеріңіз.
- Өнім сымсыз желінің ауқымында екенін тексеріңіз.
- Көптеген желілер үшін, өнім сымсыз кіру нүктесінің (сымсыз маршрутизатор) 30 м (100 фут) асатын ауқымында болуы тиіс.
- Компьютерде баспа драйвері орнатылғанын тексеріңіз.
- Компьютер және өнім бірдей сымсыз желіге қосылғанын тексеріңіз.
- Мас үшін сымсыз маршрутизатордың Bonjour желісін қолдайтындығын тексеріңіз.
- Сымсыз маршрутизаторды қайта іске қосыңыз.



### Сымсыз диагностика сынағын орындау

1. Өнімнің басқару панеліндегі негізгі экранда Setup (Орнату) түймесін түртіңіз.
2. **Self Diagnostics** (Өзіндік диагностика) тармағын, одан кейін **Run Wireless Test** (Сымсыз сынақты іске қосу) тармағын таңдаңыз.



## Факс ақауларын жою


### Жалғанғанын тексеру

- Телефон сымының өнімнің артындағы факс  портына және розеткаға жалғанғанын тексеріңіз. Пайдаланылған телефон сымы өніммен берілген болуы тиіс.
- Қосымша телефон немесе басқа қосымша құрылғы үшін телефон сымының өнімнің артындағы телефон  портына және құрылғыға жалғанғанын тексеріңіз.
- Теру дыбысы анықталмағандықтан немесе желі бос болмағандықтан телефоннан қоңырау шала алмасаңыз, басқа телефон желісіне жалғаңыз.
- Fax over IP қызметі үшін факс жылдамдығын азайтып өнімнің басқару панеліндегі Fax Settings (Факс параметрлері) мәзірінен **Error Correction Mode** (Қатені түзету режимі) опциясын ажыратыңыз.

### Өнімнің факс параметрлерін тексеру

- Телефон компаниясынан немесе қызмет провайдерінен дауысты пошта қызметін пайдалансаңыз, өнімнің **Rings to Answer** (Жауап беруге арналған қоңырау үндері) параметрі үшін телефонның жауап беру машинасына қарағанда азырақ қоңырау үні орнатылғанын тексеріңіз.
- Егер бірнеше телефон нөмірлері үшін бірдей телефон желісі тағайындалып, желі бірнеше құрылғылар үшін ортақ болса, өнім үшін дұрыс анық қоңырау үні параметрі орнатылғанын тексеріңіз. Өнімнің факстарға жауап беру және басқа қоңырау үні түрлерін елемейтін параметрді пайдаланыңыз.

### Факстық диагностика сынағын орындау

1. Өнімнің басқару панеліндегі негізгі экранда реттеу  түймесін түртіңіз.
2. **Self Diagnostics** (Өзіндік диагностика) тармағын, одан кейін **Run Fax Test** (Факсты тексеруді орындау) тармағын таңдаңыз.

## Пайдаланушы нұсқаулығы

Пайдаланушы нұсқаулығына өнімді пайдалану және ақауларды жою туралы ақпарат кіреді. Оны өнімнің ықшам дискісінен және мына веб-сайттан алуға болады:

1. [www.hp.com/support/ljMFPM176series](http://www.hp.com/support/ljMFPM176series) немесе [www.hp.com/support/ljMFPM177series](http://www.hp.com/support/ljMFPM177series) торабына өтіңіз. **Manuals** (Нұсқаулықтар) түймесін басыңыз.


Windows жүйесі үшін ұсынылған бағдарламалық құралды орнату барысында пайдаланушы нұсқаулығы компьютерге көшіріледі.

**Windows® XP, Windows Vista® және Windows® 7: Start** (Бастау) түймесін басып, **Programs** (Бағдарламалар) немесе **All Programs** (Барлық бағдарламалар), **HP тармағын таңдаңыз**, HP принтері үшін қалтаны, одан кейін **Help (Анықтама)** тармағын таңдаңыз.

### Windows® 8:

**Start** (Бастау) экранында, экранның бос аймағын тінтуірдің оң жақ түймесімен басып, бағдарламалар тақтасынан **All Apps** (Барлық бағдарламалар) тармағын таңдаңыз, одан кейін принтердің аты бар белгішені басыңыз да, **Help (Анықтама)** тармағын таңдаңыз.

## Микробағдарлама жаңартуларын тексеру

1. **Setup**  (Орнату) түймесін басыңыз. Жылжып барып, **Service (Қызмет) мәзірін ашыңыз**.
2. **LaserJet Update** (LaserJet жаңартуы) тармағын таңдаңыз.
3. **Check for Updates Now** (Жаңартуларды қазір тексеру) тармағын таңдаңыз.



**Өндіруші:** Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, Калифорния 94304, АҚШ

**HP Қазақстан:** ЖШС «Хьюлетт-Паккард (К)», 050040, Қазақстан, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 28В,  
тел./факс: +7 (727) 355 35 50, +7 (727) 355 35 51

### Өнім ерекшеліктері

HP жеке лазерлі принтерлері кәсіби сапалы құжаттар үшін оңай, сенімді және қолжетімді басып шығаруды қамтамасыз етеді.

- **Басып шығару жылдамдығы:** А4 өлшемді қағазға минутына 16 парақ (парақ/мин.) және Letter өлшемді қағазға 17 парақ/мин. басып шығарады
- **Көшіру жылдамдығы:** Letter өлшемді қағазға 7 парақ/мин



### Пайдаланушылар тарапынан қалдық жабдықты тастау

Бұл таңба өнімді басқа үй қоқысымен тастауға болмайтындығын білдіреді. Оның орнына қалдық жабдықты пайдаланылған электрлік және электрондық жабдықтарды өңдеу үшін жинайтын арнайы орынға тапсыру арқылы адам денсаулығы мен қоршаған ортаны қорғауыңыз керек. Қосымша ақпарат алу үшін үй қоқысын тастау қызметіне хабарласыңыз немесе мына торапқа өтіңіз:  
[www.hp.com/recycle](http://www.hp.com/recycle).

### Химиялық заттар

HP компаниясы пайдаланушыларға өнімдеріміздің құрамындағы REACH (Еуропалық одақ пен ЕО кеңесінің EC № 1907/2006 ережесі) сияқты заңды талаптарға сәйкес келуі қажет химиялық заттар туралы ақпарат беру бойынша міндеттемені мойнына алады. Осы өнімге арналған химиялық мәліметтер есебін мына жерден табуға болады: [www.hp.com/go/reach](http://www.hp.com/go/reach).

### Өнімді өндіру күні

Принтер өндірілген жылды және айды анықтау үшін өнімдегі жапсырманы қараңыз және тізімде өндірілген күнді табыңыз.



Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.



CZ165-99001



Printed on recycled paper